



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
7 December 2010

Russian
Original: English

Комиссия по положению женщин

Пятьдесят пятая сессия

22 февраля – 4 марта 2011 года

Пункт 3 а) предварительной повестки дня*

Последующая деятельность по итогам четвертой

Всемирной конференции по положению женщин

и двадцать третьей специальной сессии

Генеральной Ассамблеи под названием

"Женщины в 2000 году: равенство между

мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке":

достижение стратегических целей и деятельность

в важнейших проблемных областях и дальнейшие

меры и инициативы

Заявление, представленное Коалицией по борьбе с торговлей женщинами, организацией "Сестры милосердия обители Сент Винсент де Поль", Конгрегацией Св. Иосифа, Конгрегацией Всемиловитой Богородицы Пастыря Доброго, организацией "Францисканский интернационал", Международной ассоциацией сестер Сретенья Пресвятой Девы Марии, организацией "Салезианские миссии", Обществом врачующих миссионеров-католиков, организацией "Храм понимания", организацией "Грааль", организацией "ЮНАНИМА Интернешнл" и организацией "ВИВАТ Интернешнл" – неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

* E/CN.6/2011/1.



Заявление

Тема пятьдесят пятой сессии Комиссии по положению женщин поднимает сложные вопросы, касающиеся образования, использования технологий и обеспечения занятости, сводящие воедино обещание и обман. С одной стороны, если женщины и девочки имеют доступ к образованию, профессиональному обучению, науке и технике, то обещание полной занятости и достойной работы может быть выполнено. С другой стороны, когда женщинам и девочкам отказано в доступе к образованию и профессиональному обучению, а механизмы науки и техники, наоборот, используются для их эксплуатации, то помимо жизни в нищете они остаются обманутыми, порабощенными и эксплуатируемыми.

Организация Объединенных Наций уже приняла решительные и позитивные меры политики в поддержку осуществления доступа, обозначенного в теме данной сессии. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ) подтверждает право женщин, проживающих в сельских районах, на доступ к соответствующей технологии¹. Пекинская платформа действий предусматривает их право на информацию, возможности и получение помощи². Комиссия по положению женщин обосновала их права на доступ к технологии и контроль над ней³. Всемирный саммит по информационному обществу рассматривал вопрос об их правах на участие в технологических процессах⁴. Резолюции Экономического и Социального Совета развивают положение о доступе к широкополосным каналам связи для женщин с низким доходом и бедных женщин, женщин, живущих в условиях нищеты, и женщин-предпринимателей, особенно в сельских и отдаленных районах⁵.

Два технологических новшества, которые, безусловно, коренным образом изменили жизнь тех, кто имеет возможность ими пользоваться, — это мобильный телефон и компьютер с доступом в Интернет. Позитивная сторона заключается в том, что данные технологии позволили производителям отслеживать цены на соседних рынках и выходить на рынок с наилучшей ценой за свои товары. Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) расширили возможности образования и обучения в самых разных областях знаний и обеспечили доступ к образованию из любой точки мира. Негативная сторона состоит в том, что ИКТ превратились в механизм эксплуатации, связав тех, кто занимается торговлей людьми в целях сексуальной эксплуатации, с теми, кто покупает женщин и девочек для сексуальной эксплуатации. ИКТ распространяют порнографические изображения женщин и девочек намного шире и с большим охватом, чем это происходило ранее, когда ИКТ еще не было. Эти технологии используются для продвижения современного рабства, что ведет к расширению торговли женщинами и девочками⁶. Эти технологии предоставляют возможности или эксплуатацию⁷ — в зависимости от того, кто их использует.

¹ Статья 14.

² Пункт 173 с).

³ E/2006/27 и E/2006/CN.6/2006/15.

⁴ Всемирный саммит по информационному сообществу, Женевский план действий, 2003 год; Тунисская программа для информационного общества, 2005 год.

⁵ Резолюция ЭКОСОС "Наука и техника в целях развития", 2009/8 24/07/09, пункт 2 d).

⁶ См. аналитический материал Гейл Дайнс на веб-сайте о порнографии в условиях сегодняшней революции ИКТ.

⁷ Because I am a Girl: The State of the World's Girls 2010, Digital and Urban Frontiers, Girls in a Changing Landscape; p. 101

По мере того как распространение данных технологий неуклонно расширяется, численный разрыв между теми, кто имеет доступ благодаря своим ресурсам, и теми, кто его не имеет, становится все более значительным. Миллионы людей не могут пользоваться плодами технологической революции, и большинство этих миллионов составляют женщины и девочки. В исследовании, проведенном Фондом Шери Блэр, называются пять факторов, влияющих на приобретение женщинами мобильных телефонов: доходы семьи, возраст, род занятий, уровни образования и то, живут ли они в городских районах или нет⁸.

Неправительственные организации, выступающие авторами настоящего заявления, представлены в некоторых наиболее бедных и наиболее изолированных частях Азии, Африки и Латинской Америки. Женщины и девочки в этих районах ведут неустанную борьбу с отсутствием доступа к информационно-коммуникационным технологиям. Даже если ИКТ имеются в наличии (хотя часто бывает, что их нет), то стоимость пользования ими запредельно высока – она превышает финансовые возможности женщин и девочек, положение которых характеризуется хронической или даже временной нищетой. Эти женщины и девочки живут в условиях отсутствия продовольственной безопасности, чистой воды, образования, здравоохранения и вынуждены постоянно противостоять вызовам, которые несут материнская смертность, домашний уход и многочисленные каждодневные работы по хозяйству, необходимые для того, чтобы семья была накормлена, одета и обута.

Для многих людей технологические новшества высвобождают время, которое можно использовать для собственного образования и досуга. Однако для этих женщин и девочек недоступны даже такие простейшие технологии, как энергосберегающие кухонные плиты, работающие на солнечной энергии, солнечные светильники и сельскохозяйственные инструменты. Пропать нищеты еще более усугубляется отсутствием образования и обучения, а также неграмотностью женщин.

Женщины и девочки, живущие в условиях нищеты, становятся заложниками отсутствия политической воли к проведению структурных перемен, которые могли бы уменьшить негативные последствия патриархата, корпоративной и индивидуальной жадности, подогреваемых глобализацией, а также практикуемых социальных и культурных традиций, дискриминирующих женщин и девочек.

Технология должна содействовать тому, чтобы вырвать женщин и девочек из нищеты. Вместо этого доступ к технологии означает власть и контроль. В патриархальных обществах он контролируется мужчинами. Уже в школьные годы мальчиков учат познавать и завоевывать мир, в то время как девочкам прививают знания только о том, как заботиться о других. Им говорят, что наука и техника – это удел мальчиков, а вот шитье и укладка волос – это для девочек⁹.

В заключение, мы полагаем, что ИКТ вполне способны выполнить свое обещание перед женщинами и девочками, особенно теми, кто испытывает нужду и проживает в сельских районах. Мы также верим, что использование

⁸ Там же, p. 102.

⁹ Данный посыл убедительно доказывается организацией Plan International, цитирующей Bridging the Gender Divide: How Technology can Advance Women Economically, ICRW (2010) и The Second Digital Divide and Young Women, Cecilia Castaño, Universidad Complutense de Madrid, (2008), p. 112.

ИКТ для того, чтобы обманывать, унижать и эксплуатировать женщин и девочек, отнюдь не является неизбежным. Мы предлагаем всем заинтересованным сторонам, Организации Объединенных Наций, правительствам, гражданскому обществу, корпоративному бизнесу и частным лицам предпринять следующие шаги, необходимые для выполнения данного обещания:

1. Изучать передовую практику и обмениваться опытом, накопленным в деле совершенствования доступа к ИКТ и обучения девочек школьного возраста использованию ИКТ наряду с улучшением качества их жизни. Масштаб действий должен особенно учитывать женщин и девочек, живущих в нищете в сельских и отдаленных районах¹⁰.
2. Исследовать использование современных технологий – особенно мобильного телефона и компьютера – как средств порабощения женщин и детей, а в некоторых случаях и мужчин, в целях сексуальной эксплуатации и принудительного труда. Внимательно изучать надлежащую практику, применяемую правоохранительными органами, правительствами, гражданским обществом и другими заинтересованными структурами для сокращения аспектов эксплуатации, с тем чтобы ликвидировать спрос, порождаемый с помощью этих технологий.
3. Изучать результаты просветительских моделей, применяемых для повышения осведомленности о вышеупомянутых практических методах, а также результаты принятия любых конкретных законов или нормативных актов – как в отрасли с передовой технологией, так и в образовательных программах – в целях предотвращения подобного ненадлежащего использования технологий. Педагоги-методисты из числа членов Коалиции по борьбе с торговлей женщинами в Мехико и на Филиппинах разработали мощные и эффективные образовательные программы, предназначенные как для женщин и девочек, так и для мужчин и мальчиков¹¹.
4. Проводить глубокие исследования по тем направлениям, где технология используется как движущая сила для сокращения или ликвидации эксплуатации женщин и девочек. Изучать законы, нормативные акты и другие технологии, которые могут содействовать выполнению данного обещания, а не обману и злоупотреблению. Через различные органы по правам человека, такие как Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитет по правам ребенка, содействовать распространению этих практических методов и поощрению корпораций, занятых в данных отраслях, к участию в благотворном использовании упомянутых технологий.

¹⁰ Целевое исследование начальной школы см. по адресу: <http://www.inveneo.org/?q=sisters-casestudy>

¹¹ См. описание данных программ и контактную информацию для тех, кто реализует программы, по адресу: <http://catwinternational.org>.